

8 4 4 0 1 5

ALEX MICHAELIDES

THE FURY

ԱԼԵՔՍ ՄԱՅՔԼԻԴԻՍ

Ց Ա Ա ՈՒ Մ

ԿԵՊ

Թարգմանությունն անգլերենից՝
Աստղիկ Աթաբեկյանի



ԵՐԵՎԱՆ
2024

ՀՏԴ 821.111-31 Մայքլիդիս
ԳՄԴ 84(4ՄԲ)-44
Մ 230

Մ 230 Մայքլիդիս Ալեքս
Ցասուն / Ա. Մայքլիդիս.- Եր.: Newmag, 2024.-384 էջ:

Հին ընկեր, նախկին կինոաստղ Լանա Ֆարրարը մեր խմբին հրավիրում է փոքրիկ կղզի՝ ժամանակ անցկացնելու:

Եղանակը տաք կլիմա, արևոտ: Հանգստանալու և շփվելու հրաշալի հնարավորություն կստեղծվի: Եվ, ո՞վ գիտե, գուցե որոշ գաղտնիքներ ջրի երես դուրս գան հունական այս դրախտում: Չէ՞ որ այս մասնավոր կղզում ամեն ինչ այնպես չէ, ինչպես թվում է. ո՛չ Լանան, ո՛չ նրա հյուրերը, ոչ էլ, հաստատ, մարդասպանը, որը ցասումով հյուսում է իր հանցանքի ծրագիրը:

Բայց ո՞վ են ես:

Անունս էլիոթ Չեյզ է, ու ես ձեզ կպատմեմ ամեն ինչ: Այսպիսի պատմություն դուք երբեք չեք լսել:

ՀՏԴ 821.111-31 Մայքլիդիս
ԳՄԴ 84(4ՄԲ)-44

Գլխավոր գործընկեր՝
ԶԱՆԳԱԿ ԳՐԱՏՈՒՆ
zangakbookstore.am


ԶԱՆԳԱԿ
ԳՐԱՏՈՒՆ

ISBN 978-9939-967-17-2
Alex Michaelides "The Fury"
Copyright © 2024 by Astramare Limited

Ալեքս Մայքլիդիս «Ցասուն» © 2024, «Նյու Մեգ» ՍՊԸ
Այս գրքի հայերեն թարգմանության և հրատարակության իրավունքները պատկանում են «Նյու Մեգ» ՍՊԸ-ին:

Գրքի թարգմանությունն իրականացվել է Astramare (Լոնդոն, Մեծ Բրիտանիա) ընկերության հետ կնքած պայմանագրով:

Բովանդակություն

Նախաբան	15
Արար 1	19
Արար 2	133
Արար 3	225
Արար 4	293
Արար 5	341
Վերջաբան	376
Երախտագիտության խոսք	382

ԳՐՔԻ ՄԱՍԻՆ

Իր երրորդ՝ «Ցասուն» վեպով Ալեքս Մայքլիդիսը եռակի հաղթանակ է գրանցում: Խիստ յուրօրինակ պատմության միջոցով նա ընթերցողին ներկայանում է որպես անհավանական պատմությունների արքա, որի հյուսած անսպասելի շրջադարձերն ու բեկումները ստեղծեցին երկու հզոր վեպ և բազմաթիվ կերպարներ, որոնց արյունը տառացիորեն ծորում է գրքի էջերից: Նա իր խորաթափանց երկրպագուներին հրամցնում է կողպած դռների հետևում կատարվող առեղծվածային դեպքեր, պատմում է բարձրաճաշակ ոճով ու թատերական պերճանքով: «Ցասունը» բավարարում է բոլոր պահանջները:

***Դեյվիդ Բալդաչի, The New York Times-ի
բեսթսելլերների հեղինակ***

«Ցասուն» իր գայթակղիչ պատմողի պես անսահման գրավիչ, անհավանական հետաքրքրաշարժ գործ է, և ինչպես գեղարվեստական գրականության լավագույն նմուշներում, այստեղ էլ անհնար է առանձնացնել որևէ դետալ: Եվ ամեն անգամ, երբ թվում է, թե գտել ես ճշմարտությունը, այն փախչում է ձեռքիցդ, խույս տալիս ու անհավանական և ապշեցնող ոլորաններով սլանում դեպի ջախջախիչ վերջաբան: Մեր ժամանակների «Տաղանդավոր պարոն Ռիփլին»:

***Բլեյք Քրաուչ, The New York Times-ի «Մութ մայերիա»
բեսթսելլերների հեղինակը***

մայն անխուսափելի: Գիրը բավականաչափ պարզ է, բայց դրա տակ թաքնված է չափազանց խրթին մի պատմություն: Ու թեպետ հակասությունները բազմաթիվ են, սակայն բոլորը միավորվում են մեկ ամբողջության մեջ: «Ցասումը» շատ յուրօրինակ գիրք է: Խորհուրդ եմ տալիս:

Ջենիս Հելթ, «Կոչը» գրքի հեղինակը

Թովիչ, չարագուշակ և անսահման զարմացնող. «Ցասումը» կարդալիս մտածում էի՝ Ագաթա Քրիստին և Պատրիսիա Հայսմիթը միասին մեկնել են Հունաստան՝ հանգստանալու, և որոշել են գիրք գրել այնտեղ: Փոթորկուն ու գրավիչ վեպ է:

***Ռայլի Սեյջեր, The New York Times-ի «Միակ մնացածը»
բեսթսելլերի հեղինակը***

Փառահեղ հաղթանակ... փայլուն:

Սյեֆան Ֆրայ, դերասան, Մեծ Բրիտանիա

Սասպենսի վարպետության դաս: Յուրօրինակ և գայթակղիչ պատմողը մեզ տանում է ուղևորության, որը լի է շրջադարձերով և մանրակրկիտ մտածված կերպարներով. նրանց աչքի լույսի պես կպահեք: Սա հեղինակի թերևս լավագույն գիրքն է: Բաց չթողնեք:

***Սթիվ Բավանա, «Տասներեք» և «Սպանի՛ր հանուն ինձ,
սպանի՛ր հանուն քեզ» գրքերի հեղինակը***

Բացառիկ գիրք է, որտեղ ամեն ինչ ամենևին էլ այն չէ, ինչ թվում է: Ինչպես միշտ, Ալեքս Մայքլիդիսը չի հիասթափեցնում:

Ռազնար Ջոնաստ, գրող

«Ցասունը» վարպետորեն հյուսված պատմություն է՝ շեքսպիրյան անսպասելի շրջադարձերով և մակիավելլիական ոլորաններով: Հունական ողբերգություն՝ պոստմոդեռնիստական թրիլլերի դիմակի տակ: Բաց չթողնեք:

Հոլի Ջեկսոն, *The New York Times*-ի «Լավ աղջկա սպանության ուղեցույց» գրքի հեղինակը

Հիպնոսացնող, շրջադարձերով ու անակնկալներով լի, գրավիչ լաբիրինթոս. ավելի լավը, քան «Լռակյաց հիվանդը»: «Ցասունը» կարդալիս թվում է՝ «Մոգը» և «Գաղտնի պատմությունը» հանդիպել են հունական կղզու դրախտում, որտեղ ոչինչ այն չէ, ինչ թվում է: Ալեքս Մայքլիդիսը վարպետ հրաշագործ է. ամեն քայլափոխի մոլորեցնում է ընթերցողին:

ՋՓ Դելանեյ, գրող

Նվիրում եմ Ունային

ἦθος ἀνθρώπων δαίμων
Ἐσαυηρηροῖον ἄσκησασαφῆρ ἔ:
Ἐτρασηῖηου

Նախաբան

Գիրքը երբեք մի՛ սկսեք եղանակի նկարագրությամբ:

Հետաքրքիր է՝ ո՞վ է ասել: Չեմ հիշում, բայց ենթադրում եմ՝ հայտնի գրող է:

Ով էլ ասած լինի՝ ճիշտ է ասել: Եղանակը ձանձրալի է: Ոչ ոք չի ուզում կարդալ եղանակի մասին, հատկապես Անգլիայում, որտեղ դրա մասին չափազանց շատ է խոսվում: Մարդիկ ուզում են կարդալ մարդկանց մասին և հիմնականում խուսափում են նկարագրական պարբերություններից. իմ փորձով գիտեմ:

Եղանակի թեմայից խուսափելը լավ խորհուրդ է, ինչը հիմա անտեսում եմ՝ ինձ վրա վերցնելով ամբողջ պատասխանատվությունը: Հույս ունեմ՝ սա օրենքն ապացուցող բացառություն է: Մի՛ անհանգստացեք, իմ պատմության իրարարձությունները չեն կատարվում Անգլիայում, ուստի չեմ խոսի անձրևի մասին: Ես սահմանափակում եմ անձրևի թեման. ոչ մի դեպքում գիրքը պետք չէ սկսել անձրևով: Առանց բացառության:

Ես խոսում եմ քամու մասին: Քամու, որ մոլեգնում է հունական կղզիների շուրջ: Վայրի, անկանխատեսելի հունական քամու: Խելագարության հասցնող քամու:

ամբողջական գիրքն այստեղ է՝

Bookmark